

VERBALE DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. ___ INCARICO DI COLLABORAZIONE RELATIVO AL PROGETTO DAL TITOLO "The English-Deutsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation" – (D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021) PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

VERBALE 2

VALUTAZIONE DEL CURRICULUM E DEI TITOLI

Il giorno 24 giugno 2021, alle ore 15:00, attraverso modalità telematica, utilizzando la piattaforma Teams di Ateneo¹ nonché la posta elettronica istituzionale dei Commissari (barbara.hans@univaq.it; barbaramaria.vogt@univaq.it; giovanni.degasperis@univaq.it), si riunisce la commissione giudicatrice, nominata con Dispositivo D.D.D. Rep. n. 85/2021 Prot. n. 2478 del 11/06/2021 per la selezione di cui al bando in epigrafe, al fine di procedere alla valutazione del curriculum e dei titoli dei candidati, nella seguente composizione:

- Prof.ssa Barbara Hans-Bianchi - SSD L-LIN/14 – (presidente)
- Prof.ssa Barbara Maria Vogt - SSD L-LIN/14 – (membro)
- Prof. Giovanni De Gasperis - SSD ING-INF/05 – (membro con funzioni di segretario).

La presidente comunica che il verbale preliminare con la determinazione dei criteri di valutazione stabiliti nella seduta del 17.6.2021 è stato regolarmente pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo dell'Università degli studi dell'Aquila e che pertanto la commissione è legittimata a proseguire i lavori.

La Commissione prende visione del nominativo dell'unico candidato ammesso, di cui al Decreto del Direttore di Dipartimento D.D.D. Rep. N. 86/2021 Prot. n. 2479 del 11/06/2021, e ciascun membro della commissione dichiara di non avere vincoli di parentela né con i candidati né con gli altri membri della commissione fino al IV grado incluso, come risulta dalle dichiarazioni compilate da ciascun commissario e che si allegano al presente verbale.

La Commissione effettua quindi l'accesso su PICA al fine di visualizzare la documentazione prodotta dal candidato.

La commissione accede alla documentazione e verifica che il candidato sia in possesso dei requisiti di ammissione indicati nel bando di selezione.

Conclusa la verifica, la commissione, sulla base dei criteri definiti nella riunione preliminare e coerentemente con quanto disposto dall'art. 7 del bando di selezione, decide di procedere alla valutazione del candidato.

¹ Link dell'incontro: <https://teams.microsoft.com/l/channel/19%3aq2rgHdd2rNVAMx6CBtLsuncQqDUzdsbL-rvVTl5Ibds1%40thread.tacv2/Generale?groupId=8c6e3208-8c3f-43ad-8089-3796e5abbb5e&tenantId=9df08a7c-31d7-4024-9ba6-5ed5efac1a01>

VALUTAZIONE ANALITICA²**Dott. DE LAURETIS Lorenzo**

| VALUTAZIONE TITOLI (max. 5 punti) | TITOLI VALUTATI | PUNTEGGIO ATTRIBUITO |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Voto di Laurea (Laurea v.o. oppure Laurea Specialistica o Magistrale) | LM-18 Informatica 110/110 L | 2 |
| 2. Iscrizione ad un Corso di dottorato attinente | Dottorando da nov. 2018 | 1 |
| 3. Dottorato di ricerca attinente (concluso) | | |
| 4. Master I o II livello attinenti | | |
| 5. Borse e assegni di ricerca attinenti - max. 1 p. | | |
| VALUTAZIONE CURRICULUM (max. 5 punti) | | |
| 1. Esperienze professionali riguardanti gli ambiti del progetto - max. 3 p. | - project manager – investment group srl - web developer – università degli studi dell'Aquila (1 anno) - web application designer and analyst – lightflow technology (3 anni) - web application designer and analyst – libero professionista (ca. 10 anni) - docenza in facoltà di informatica – università degli studi dell'Aquila (programmazione, 40 ore) | 3 |
| 2. Pubblicazioni scientifiche attinenti - max. 2 p. | | |
| 3. Certificazioni della padronanza di lingua inglese - max. 1 p. | | |
| 4. Iscrizione all'albo professionale degli Ingegneri dell'Informazione | | |

Il Dott. Lorenzo De Lauretis consegue un punteggio complessivo di **6/10** punti nella valutazione dei titoli e del curriculum, e pertanto è ammesso al colloquio.

La Commissione stabilisce che il colloquio avverrà, in presenza, il giorno 13 luglio 2021 alle ore 9:30, presso la sede del DSU.

Il verbale viene trasmesso alla Segreteria Amministrativa Contabile del Dipartimento al fine di procedere con la relativa pubblicazione.

Concluse tutte le operazioni, il presidente dichiara sciolta la seduta alle ore 15:45.

² Si seguono i criteri di valutazione e i punteggi massimi per ogni tipologia di titolo stabiliti nella seduta del 17.6.2021, vedi il verbale preliminare.

Letto, approvato e sottoscritto.

L'Aquila, 24.6.2021

La commissione

- Prof.ssa Barbara Hans-Bianchi (presidente) F.to Barbara Hans-Bianchi
- Prof.ssa Barbara Maria Vogt (membro) F.to Barbara Maria Vogt
- Prof. Giovanni De Gasperis (membro con funzioni di segretario) F.to Giovanni De Gasperis

“Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente”



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

La sottoscritta Barbara Hans-Bianchi, nominata membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione relativo al progetto di ricerca dal titolo "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation"** presso il Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, indetta con D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021 consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

dichiara

- 1 - di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c..
- 2 - di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

DATA 24.6.2021

FIRMA

F.to Barbara Hans-Bianchi

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

La sottoscritta Barbara Maria Vogt, nominata membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione relativo al progetto di ricerca dal titolo "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation"** presso il Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, indetta con D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021 consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

dichiara

- 1 - di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c..
- 2 - di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

DATA 24.6.2021

FIRMA

F.to Barbara Maria Vogt

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

Il Sottoscritto Giovanni De Gasperis, nominata membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione relativo al progetto di ricerca dal titolo "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation"** presso il Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, indetta con D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021 consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

dichiara

- 1 - di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c..
- 2 - di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

DATA 24.6.2021

FIRMA

F.to Giovanni De Gasperis

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"

Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del progetto "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation" - (D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021) – Dipartimento di Scienze Umane

La sottoscritta Prof.ssa Barbara Hans-Bianchi, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Rep. n. 85/2021 Prot. n. 2478 del 11/06/2021,

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data 24.6.2021, per valutazione del curriculum e dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

Avezzano, 24.6.2021

Firma

F.to Barbara Hans-Bianchi

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"

Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del progetto "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation" - (D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021) – Dipartimento di Scienze Umane

La sottoscritta Prof.ssa Barbara Maria Vogt, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Rep. n. 85/2021 Prot. n. 2478 del 11/06/2021,

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data 24.6.2021, per valutazione del curriculum e dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

Montesilvano, 24.6.2021

Firma

F.to Barbara Maria Vogt

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"

Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del progetto "The English-Deitsch Translation Corpus ("ENDE Corpus"). A corpus-based investigation of language contact in translation" - (D.D.D. Rep. n. 59/2021 Prot. n. 2191 del 19/05/2021) – Dipartimento di Scienze Umane

Il sottoscritto Prof. Giovanni De Gasperis, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Rep. n. 85/2021 Prot. n. 2478 del 11/06/2021,

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data 24.6.2021, per valutazione del curriculum e dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

L'Aquila, 24.6.2021

Firma

F.to Giovanni De Gasperis

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"